



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

*Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta*

**2010/0210(COD)**

27.5.2011

# LAUSUNTOLUONNOS

työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalta

kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä kausityötä varten (KOM(2010)0379 – C7-0180/2010 – 2010/0210(COD))

Valmistelija: Sergio Gaetano Cofferati

(\*) Valiokuntien yhteistyömenettely – työjärjestyksen 50 artikla

PA\_Legam

## LYHYET PERUSTELUT

Direktiiviehdotus koskee kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksiä kausityötä varten ja on merkittävä askel kohti EU:n kattavan yhteisen maahanmuuttopolitiikan luomista. Se kuuluu komission vuoden 2005 lopussa julkaisemaan laillista maahanmuuttoa koskevaan pakettiin, jonka yhteydessä hyväksytään viisi erillistä säädöstä EU:n maahanmuuttopolitiikan täydentämiseksi ja kehittämiseksi johdonmukaisesti. Ensimmäinen säädös eli ns. sinistä korttia koskeva direktiivi 2009/50/EY hyväksyttiin 25. toukokuuta 2009. Parlamentti hyväksyi ehdotuksen yhdistelmä lupaa koskevaksi direktiiviksi ensimmäisessä käsittelyssä 24. maaliskuuta 2011, ja siitä keskustellaan nyt neuvoston ja parlamentin välillä. Tämä direktiiviehdotus jätettiin käsiteltäväksi samaan aikaan kuin ehdotus direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä yrityksen sisäisen siirron yhteydessä (KOM(2010)0378).

Direktiiviehdotuksessa on otettava huomioon maahanmuuttoa koskeva voimassa oleva lainsäädäntö, ja sen on oltava johdonmukainen tämän lainsäädännön kanssa.

Direktiivin päätavoitteena on

- luoda selkeiden, asianmukaisten ja avointen sääntöjen perusteella yhteinen kehys, jotta kolmansien maiden kansalaiset voivat tulla Eurooppaan ja oleskella siellä kausityötä varten (jäljempänä "kausityöntekijät")
- luoda kannustimia ja toimia, joilla varmistetaan, että kausityöntekijät eivät jää laittomasti EU:hun sallitun oleskeluajan päätyttyä
- suojella kausityöntekijöitä ja estää heitä joutumasta hyväksikäytön uhreiksi sekä työ- ja elinoloihin, jotka eivät ole ihmisarvoisia.

Valmistelija haluaa korostaa, että lausunto koskee vain niitä ehdotuksen osia, jotka kuuluvat joko työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan yksinomaiseen toimivaltaan (johdanto-osan 20, 21 ja 22 kappale, 3 artiklan f alakohta ja 16 artikla sekä työmarkkinoihin ja sosiaaliturvaan liittyvien poikkeusten osalta johdanto-osan 9 kappale ja 2 artiklan 2 kohta) tai sen jaettuun toimivaltaan (johdanto-osan 7, 10, 12, 13, 14, 19 ja 23 kappale, 3 artiklan b ja c alakohta, 4 artiklan 2 kohta, 5 artiklan 1 kohdan a ja d alakohta, 6 artiklan 2 kohta sekä 14 ja 17 artikla).

Valiokunnan kannalta tärkeimpiä kysymyksiä tämän direktiivin yhteydessä ovat kausityöntekijöiden hyväksikäyttö sekä halventavat elin- ja työolot, joista he joutuvat kärsimään.

Tässä yhteydessä olisi syytä huomauttaa, että hyväksikäytön uhreiksi joutuvat useimmiten EU:ssa laittomasti oleskelevat kausityöntekijät. Työnantajien seuraamuksista annettu direktiivi 2009/52/EY on keskeisessä asemassa laittoman maahanmuuton torjumisessa. Nyt käsiteltävänä olevalla direktiivillä on kuitenkin merkittävä vaikutus tähän alaan, koska sillä luodaan selkeä, yhteinen ja avoin kehys maahanmuuttajien maahantulolle ja oleskelulle jäsenvaltiossa kausityötä varten ja siten edistetään laillisten maahanmuuttokanavien käyttöä.

Kausityöntekijöiden suojelemiseksi olisi tiiviisti pitäydyttävä kannassa, jonka parlamentti esitti laillista maahanmuuttoa koskevasta toimintapoliittisesta suunnitelmasta – josta tämä direktiiviehdotus on osa – 26. syyskuuta 2007 antamassaan päätöslauselmassa. Siinä parlamentti "muistuttaa, että on vältettävä eri työntekijäryhmien oikeuksia koskevaa kaksinaismoraalia ja turvattava erityisesti kausityöntekijöiden ja palkattujen harjoittelijoiden oikeudet, sillä nämä ryhmät ovat alttiimpia hyväksikäytölle".

Tämän tavoitteen saavuttaminen on tärkeää paitsi tasapuolisuuteen, sosiaaliseen oikeudenmukaisuuteen ja kyseisten kausityöntekijöiden ihmisarvon kunnioittamiseen liittyvistä syistä myös siksi, että näin tunnustetaan se panos, jonka he tekemällään työllä sekä maksamillaan veroilla ja sosiaaliturvamaksuilla antavat EU:n jäsenvaltioiden yhteiskunnan ja talouden kehityksen hyväksi. EU tarvitsee näitä työntekijöitä väestökehitykseen ja osaamiseen liittyvistä syistä, aivan kuten se yleisemminkin tarvitsee kausityöntekijöitä, ja heille on taattava oikeudenmukaiset ja ihmisarvoiset työehdot.

Kausityöntekijöiden oikeuksien suojelemiseksi on ryhdyttävä toimiin – erityisesti työehtojen osalta – sen varmistamiseksi, että kolmansien maiden kausityöntekijöiden ja vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten yhdenvertaisen kohtelun periaatetta kunnioitetaan täysin. Tämän periaatteen täysimääräinen noudattaminen on myös edellytyksenä sille, että voidaan välttää sosiaalista polkumyyntiä ja vilpillistä kilpailua.

Asuminen on niin ikään olennainen osa niitä ihmisarvoisia elinoloja, joista kausityöntekijöiden olisi voitava nauttia. Heille olisi taattava "asianmukainen majoitus", ja kyseinen käsite on määriteltävä entistä selkeämmin. On myös tärkeää varmistaa, ettei kausityöntekijöitä riistetä siten, että heitä vaaditaan maksamaan vuokrana liian suuri osuus nettotuloistaan.

Myös valvonta on tärkeää. On otettava käyttöön tehokkaita ja kattavia tarkastus- ja valvontamekanismeja ja kehitettävä tehokkaita keinoja kantelujen helpottamiseksi. Tämän direktiivin mukaisten toimien valvonnasta vastaaville viranomaisille olisi annettava kaikki tarvitsemansa resurssit, jotta ne voivat hoitaa tehtävänsä mahdollisimman tehokkaasti.

## TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokuntaa sisällyttämään mietintöönsä seuraavat tarkistukset:

### Tarkistus 1

#### **Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 9 kappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(9) Tämä direktiivi ei vaikuta edellytyksiin, jotka koskevat SEUT-sopimuksen 56 artiklan mukaista palveluiden tarjoamista. Tämä direktiivi ei***

***Poistetaan.***

*vaikuta etenkin työehtoihin ja -oloihin, joita palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon 16 päivänä joulukuuta 1996 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY<sup>8</sup> mukaisesti sovelletaan työntekijöihin, jotka jäsenvaltioon sijoittautunut yritys on lähettänyt tuottamaan palvelun toisen jäsenvaltion alueella.*

Or. it

## Tarkistus 2

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 10 kappale

#### *Komission teksti*

(10) Kausiluonteista toimintaa on tyypillisesti esimerkiksi maataloudessa istutus- tai sadonkorjuu-aikaan tai matkailussa lomakaudella.

#### *Tarkistus*

(10) Kausiluonteista toimintaa on tyypillisesti esimerkiksi maataloudessa **ja puutarhaviljelyssä** istutus- tai sadonkorjuu-aikaan tai matkailussa lomakaudella.

Or. en

#### *Perustelu*

*Myös puutarhaviljely on kausiluonteista, eikä termi "maatalous" kata sitä tietyissä jäsenvaltioissa. Olisi syytä täsmentää, että se kuuluu tämän direktiivin soveltamisalaan.*

## Tarkistus 3

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 12 kappale

#### *Komission teksti*

(12) Direktiivin ei pitäisi vaikuttaa niiden kolmansien maiden kansalaisten oikeuksiin, jotka jo oleskelevat

#### *Tarkistus*

(12) Direktiivin ei pitäisi vaikuttaa **kielteisesti** niiden kolmansien maiden kansalaisten oikeuksiin, jotka jo

jäsenvaltiossa laillisesti työntekoa varten.

oleskelevat jäsenvaltiossa laillisesti työntekoa varten.

Or. en

*Perustelu*

*Tämän teknisen tarkistuksen avulla voidaan paremmin selventää, että direktiivi ei saisi vaikuttaa haitallisesti niiden kolmansien maiden kansalaisten oikeuksiin, jotka jo oleskelevat jäsenvaltiossa laillisesti työntekoa varten.*

**Tarkistus 4**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 13 kappale**

*Komission teksti*

(13) Direktiivissä olisi säädettävä joustavasta maahantulojärjestelmästä, joka perustuu kysyntään ja objektiivisiin kriteereihin, kuten voimassa oleva työsopimus tai sitova työtarjous, jossa määritetään **kyseisellä alalla kausityöntekijöihin sovellettava palkkataso**.

*Tarkistus*

(13) Direktiivissä olisi säädettävä joustavasta maahantulojärjestelmästä, joka perustuu kysyntään ja objektiivisiin kriteereihin, kuten voimassa oleva työsopimus tai sitova työtarjous, jossa määritetään **työsopimuksen tai työsuhteen olennaiset kohdat**.

Or. en

*Perustelu*

*Asiasta vastaavien viranomaisten olisi voitava varmistaa, että työsopimuksen tai työsuhteen, sellaisina kuin ne määritellään unionin lainsäädännössä, kaikissa kohdissa noudatetaan täysin tämän direktiivin säännöksiä, erityisesti yhdenvertaista kohtelua vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa koskevia 16 artiklan säännöksiä.*

**Tarkistus 5**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 20 kappale**

*Komission teksti*

(20) Koska kausityötä tekevien kolmansien maiden kansalaisten tilanne on erityisen herkkä ja koska heidän tehtävänsä ovat luonteeltaan tilapäisiä, **oikeusvarmuuden**

*Tarkistus*

(20) Koska kausityötä tekevien kolmansien maiden kansalaisten tilanne on erityisen herkkä ja koska heidän tehtävänsä ovat luonteeltaan tilapäisiä, on tarpeen

**vuoksi** on tarpeen **määrittää selvästi tällaisiin työntekijöihin sovellettavat työehdot viittaamalla yleisesti sitoviin välineisiin, joilla** tehokkaasti **suojataan** kausityötä tekevien kolmansien maiden kansalaisten **oikeuksia, kuten lainsäädäntöön tai kansainvälisesti sovellettaviin työehtosopimuksiin.**

tehokkaasti **suojata** kausityötä tekevien kolmansien maiden kansalaisten **oikeudet ja taata täysin yhdenvertaista kohtelua vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa koskevan periaatteen kunnioittaminen.**

Or. it

## Tarkistus 6

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(20 a) Jäsenvaltioiden olisi mahdollisimman pian ratifioitava siirtotyöläisten ja heidän perheenjäsentensä oikeuksien suojelusta tehty kansainvälinen yleissopimus, jonka Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokous hyväksyi 18 päivänä joulukuuta 1990.**

Or. it

## Tarkistus 7

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 20 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(20 b) Tämä direktiivi ei estä soveltamasta 18 päivänä lokakuuta 1961 tehdyssä Euroopan sosiaalisessa peruskirjassa vahvistettuja oikeuksia ja periaatteita.**

Or. it

## Tarkistus 8

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 21 kappale

#### *Komission teksti*

(21) *Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samantapaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.*

#### *Tarkistus*

(21) *Vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisiin sovellettavien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lisäksi välitystuomioita ja työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat millä tahansa tasolla tehneet vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti, olisi sovellettava myös kolmansista maista tuleviin kausityöntekijöihin samoin ehdoin kuin vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisiin.*

Or. it

## Tarkistus 9

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 kappale

#### *Komission teksti*

(22) Kausityötä tekeville kolmansien maiden kansalaisille olisi myönnettävä tasavertainen kohtelu niillä sosiaaliturvan osa-alueilla, jotka on lueteltu sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa. **Tällä direktiivillä ei pitäisi antaa enempää oikeuksia kuin ne, joita sovelletaan sosiaaliturvan alalla voimassa olevan EU:n lainsäädännön mukaisesti sellaisiin kolmansien maiden kansalaisiin, joiden tilanteeseen liittyy jäsenvaltioiden välisiä rajat ylittäviä etuja. Tällä direktiivillä ei pitäisi antaa oikeuksia EU:n lainsäädännön soveltamisalan**

#### *Tarkistus*

(22) Kausityötä tekeville kolmansien maiden kansalaisille olisi myönnettävä tasavertainen kohtelu niillä sosiaaliturvan osa-alueilla, jotka on lueteltu sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 3 artiklassa. Tämä ei vaikuta jäsenvaltioissa syrjimättömästi sovellettavaan kansalliseen lainsäädäntöön, jossa säädetään eläkejärjestelmiin suoritettavia maksuja koskevista vähimmäissäännöistä.



*ulkopuolella olevien tilanteiden,  
esimerkiksi kolmannessa maassa  
oleskelevien perheenjäsenten osalta.*

Tämä ei vaikuta jäsenvaltioissa  
syrjimättömästi sovellettavaan kansalliseen  
lainsäädäntöön, jossa säädetään  
eläkejärjestelmiin suoritettavia maksuja  
koskevista vähimmäissäännöistä.

Or. it

## **Tarkistus 10**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 22 a kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 a) Unionin oikeus ei rajoita  
jäsenvaltioiden toimivaltaa järjestää  
sosiaaliturvajärjestelmänsä. Unionin  
tason yhdenmukaistamisen puuttuessa on  
kunkin jäsenvaltion tehtävä vahvistaa  
lainsäädännössään säännöt, jotka  
koskevat sosiaaliturvaetuuksien  
myöntämistä sekä tällaisten etuuksien  
määrää ja kestoja. Jäsenvaltioiden olisi  
kuitenkin kyseistä toimivaltaa  
käyttäessään noudatettava unionin  
oikeutta.*

Or. it

## **Tarkistus 11**

**Ehdotus direktiiviksi  
Johdanto-osan 22 b kappale (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 b) Jäsenvaltioiden olisi taattava  
yhdenvertainen kohtelu niille kolmansien  
maiden kansalaisille, jotka ovat  
työsuhteessa tai jotka työskentelykauden*

*jälkeen rekisteröityvät työttömiksi unionin alueella. Tämän direktiivin mukaiset yhdenvertaisen kohtelun rajoitukset sosiaaliturvan alalla eivät saisi estää soveltamasta asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja asetuksen (EY) N:o 987/2009 ulottamisesta koskemaan niitä kolmansien maiden kansalaisia, joita nämä asetukset eivät yksinomaan heidän kansalaisuutensa vuoksi vielä koske, 24 päivänä marraskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1231/2010 mukaisia oikeuksia.*

Or. it

## Tarkistus 12

### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 22 c kappale (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*(22 c) Tämän direktiivin ja erityisesti sen oikeuksia, työehtoja ja majoitusta koskevien säännösten asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi jäsenvaltioiden olisi huolehdittava siitä, että käyttöön otetaan asianmukaisia valvontamekanismeja ja että niiden alueella tehdään tehokkaita ja riittäviä tarkastuksia. Tarkastusten tehokkuuden lisäämiseksi jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että kansallisessa lainsäädännössä annetaan toimivaltaisille viranomaisille riittävästi valtuuksia ja resursseja tehdä tarkastuksia, että aiempien tarkastusten tulokset kootaan ja käsitellään tämän direktiivin tehokasta täytäntöönpanoa silmällä pitäen ja että käytettävissä on riittävästi henkilöstöä, jolla on tarkastusten tekemiseen tarvittava ammattitaito ja pätevyys.*

Or. en

## Perustelu

*Tehokas valvonta- ja tarkastusjärjestelmä on tarpeen, jotta voidaan varmistaa, että kausityöntekijöiden oikeuksia kunnioitetaan ja tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan täysin koko oleskelun ajan.*

### Tarkistus 13

#### Ehdotus direktiiviksi Johdanto-osan 23 kappale

##### *Komission teksti*

***(23) Nimettyjen kolmansien osapuolien, kuten ammattiliittojen tai muiden järjestöjen, olisi täytäntöönpanon helpottamiseksi voitava tehdä kanteluja tämän direktiivin tehokkaan soveltamisen varmistamiseksi.*** Tätä pidetään välttämättömänä, jotta voidaan puuttua tilanteisiin, joissa kausityöntekijät eivät ole tietoisia täytäntöönpanomekanismeista tai epäröivät käyttää niitä omissa nimissään mahdollisten seurausten pelossa.

##### *Tarkistus*

***(23) Tämän direktiivin täytäntöönpanon helpottamiseksi käytössä olisi oltava tehokkaita mekanismeja, joiden avulla kausityöntekijät voivat tehdä kanteluja joko suoraan tai kolmansien osapuolten, kuten ammattiliittojen tai muiden järjestöjen, välityksellä.*** Tätä pidetään välttämättömänä, jotta voidaan puuttua tilanteisiin, joissa kausityöntekijät eivät ole tietoisia täytäntöönpanomekanismeista tai epäröivät käyttää niitä omissa nimissään mahdollisten seurausten pelossa.  
***Kausityöntekijöillä olisi oltava myös riittävä oikeudellinen suoja vastatoimenpiteiltä, joiden syynä on se, että he ovat tehneet kantelun.***

Or. en

## Perustelu

*Kausityöntekijät ovat alttiita hyväksikäytölle, joten on välttämätöntä ottaa heitä varten käyttöön tehokkaita mekanismeja, jotta he voivat tehdä kantelun joko itse tai kolmansien osapuolten välityksellä. Kantelun tekeviä kausityöntekijöitä on suojeltava vastatoimenpiteiltä, jotta kantelumekanismi olisi realistinen vaihtoehto ja jotta haavoittuvassa asemassa olevia kausityöntekijöitä voitaisiin muutenkin suojella.*

### Tarkistus 14

#### Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 2 kohta

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2. Tätä direktiiviä ei sovelleta kolmansien maiden kansalaisiin, jotka suorittavat tehtäviä toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneiden yritysten lukuun Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 56 artiklassa tarkoitetun palvelujen tarjoamisen yhteydessä, mukaan lukien ne kolmansien maiden kansalaiset, jotka jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet toiseen jäsenvaltioon direktiivin 96/71/EY mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä.**

**Poistetaan.**

Or. it

*Perustelu*

*Vielä ei ole selkeästi määritetty, sovelletaanko lähetettyjä työntekijöitä koskevaa direktiiviä myös kolmansien maiden kansalaisiin, ja jos sovelletaan, millä tavoin, joten tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle ei saa jättää kolmansien maiden kansalaisia, jotka toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneet yritykset ovat lähettäneet toiseen jäsenvaltioon direktiivin 96/71/EY mukaisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä.*

## **Tarkistus 15**

### **Ehdotus direktiiviksi 2 artikla – 2 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2 a. Tätä direktiiviä sovelletaan maatalouden ja puutarhaviljelyn alaan sekä matkailuun. Jäsenvaltiot voivat päättää lisätä sen soveltamisalaan muita kausiluonteisia toimialoja edellyttäen, että työmarkkinaosapuolet antavat siihen suostumuksensa.**

Or. en

*Perustelu*

*Osa maatalouteen ja puutarhaviljelyyn sekä matkailuun liittyvistä toimialoista on luonnostaan kausiluonteisia ja sidoksissa työvoiman kysyntäpiikkeihin (ks. johdanto-osan*

10 kappaleen esimerkit). Jäsenvaltioiden erilaisten tilanteiden vuoksi direktiivin soveltamisalaan voidaan sisällyttää näiden alojen lisäksi muita toimialoja, mutta tämän olisi tapahduttava työmarkkinaosapuolten suostumuksella.

## Tarkistus 16

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – b alakohta

#### *Komission teksti*

b) 'kausityöntekijällä' kolmannen maan kansalaista, **jonka lainmukainen kotipaikka on edelleen kolmannessa maassa, mutta** joka asuu tilapäisesti jäsenvaltion alueella työskennelläkseen kausiluonteisella toimialalla yhden tai useamman määräaikaisen, kolmannen maan kansalaisen ja jäsenvaltioon sijoittautuneen työnantajan välillä tehdyn työsopimuksen perusteella;

#### *Tarkistus*

b) 'kausityöntekijällä' kolmannen maan kansalaista, joka asuu tilapäisesti jäsenvaltion alueella työskennelläkseen **2 artiklan 2 a kohdan mukaisella** kausiluonteisella toimialalla yhden tai useamman määräaikaisen, kolmannen maan kansalaisen ja jäsenvaltioon sijoittautuneen työnantajan välillä tehdyn työsopimuksen perusteella;

Or. en

#### *Perustelu*

Tämän teknisen tarkistuksen avulla tekstistä tehdään johdonmukainen muiden määritelmiä ja soveltamisalaa koskevien muutosten kanssa.

## Tarkistus 17

### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – c alakohta

#### *Komission teksti*

c) 'kausiluonteisella toimialalla' toimintaa, jonka tietty tapahtuma tai **käyttäytymismalli** sitoo tiettyyn aikaan vuodesta, jolloin työvoimaa tarvitaan selvästi enemmän kuin tavallisesti käynnissä olevassa toiminnassa;

#### *Tarkistus*

c) 'kausiluonteisella toimialalla' toimintaa, jonka tietty tapahtuma tai **tapahtumasarja** sitoo tiettyyn aikaan vuodesta, jolloin työvoimaa tarvitaan **säännöllisesti ja ennustettavasti** selvästi enemmän kuin tavallisesti käynnissä olevassa toiminnassa;

Or. en

## Perustelu

*Jotta toimiala voitaisiin katsoa kausiluonteiseksi, sen olisi selvästi liittyttävä tiettyyn aikaan vuodesta, jolloin työvoiman tarve on ennustettavasti ja säännöllisesti normaalia suurempi.*

### Tarkistus 18

#### Ehdotus direktiiviksi 3 artikla – f alakohta

*Komission teksti*

f) *'yleisesti sovellettavalla työehtosopimuksella' työehtosopimusta, jota kaikkien yritysten on kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla noudatettava. Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samantyyppisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat kansallisella tasolla tehneet ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella.*

*Tarkistus*

f) *'työehtosopimuksilla'* työehtosopimuksia, jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat *millä tahansa* tasolla tehneet *vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti* ja joita sovelletaan *vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisiin*.

Or. it

## Perustelu

*Komission ehdotukseen sisältyvä määritelmä tarkoittaisi, ettei kaikilla tasoilla tehtyjä työehtosopimuksia voitaisi ottaa huomioon, ja se vaikuttaisi kielteisesti työmarkkinasuhteiden järjestelmään. Sen avulla ei myöskään voitaisi taata yhdenvertaista kohtelua vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa koskevan periaatteen kunnioittamista eikä välttää sosiaalisen polkumyynnin, vilpillisen kilpailun ja hyväksikäytön riskiä.*

### Tarkistus 19

#### Ehdotus direktiiviksi 4 artikla – 2 kohta

PE464.974v01-00

14/24

PA\867737FI.doc

*Komission teksti*

2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tai pitää voimassa direktiivin soveltamisalaan kuuluvien *henkilöiden* kannalta suotuisampia säännöksiä tämän direktiivin 13–17 artiklan osalta.

*Tarkistus*

2. Tämä direktiivi ei vaikuta jäsenvaltioiden oikeuteen antaa tai pitää voimassa direktiivin soveltamisalaan kuuluvien *kolmansien maiden kansalaisten* kannalta suotuisampia säännöksiä tämän direktiivin 13–17 artiklan osalta.

Or. en

*Perustelu*

*Tämän teknisen muutoksen avulla täsmennetään, että mahdollisten suotuisampien säännösten olisi koskettava nimenomaan kolmansien maiden kansalaisia (13 artiklan mukaisia mahdollisia kausityöntekijöitä ja 14–17 artiklan mukaisia kausityöntekijöitä).*

**Tarkistus 20**

**Ehdotus direktiiviksi  
5 artikla – 1 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

a) voimassa oleva työsopimus tai, kansallisen lainsäädännön mukaisesti, sitova työtarjous, joka koskee kausityön tekemistä kyseisessä jäsenvaltiossa jäsenvaltioon sijoittautuneelle työnantajalle ja jossa määritetään *palkka ja työtunnit viikkoa tai kuukautta kohti sekä tarvittaessa muut merkitykselliset työehdot*;

*Tarkistus*

a) voimassa oleva työsopimus tai, kansallisen lainsäädännön mukaisesti, sitova työtarjous, joka koskee kausityön tekemistä kyseisessä jäsenvaltiossa jäsenvaltioon sijoittautuneelle työnantajalle ja jossa määritetään *työsopimuksen tai työsuhteen olennaiset kohdat, sellaisina kuin ne vahvistetaan työnantajan velvollisuudesta ilmoittaa työntekijöille työsopimuksessa tai työsuhteessa sovellettavista ehdoista 14 päivänä lokakuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/533/EY<sup>1</sup> 2 artiklassa, tämän direktiivin 16 artiklan säännösten mukaisesti*;

---

<sup>1</sup> EYVL L 228, 18.10.1991, s. 32.

Or. en

*Perustelu*

*Näin asiasta vastaavat viranomaiset voivat varmistaa, että työsopimuksen tai työsuhteen, sellaisina kuin ne määritellään unionin lainsäädännössä, kaikissa kohdissa noudatetaan täysin tämän direktiivin säännöksiä, erityisesti yhdenvertaista kohtelua vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa koskevia 16 artiklan säännöksiä.*

**Tarkistus 21**

**Ehdotus direktiiviksi  
5 artikla – 1 kohta – d alakohta**

*Komission teksti*

d) todisteet **14 artiklassa tarkoitettusta** majoituksesta.

*Tarkistus*

d) todisteet majoituksesta **14 artiklan säännösten mukaisesti.**

Or. en

*Perustelu*

*Näin asiasta vastaavat viranomaiset voivat varmistaa, että kausityöntekijöillä on 14 artiklassa edellytetty asianmukainen majoitus.*

**Tarkistus 22**

**Ehdotus direktiiviksi  
6 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Jäsenvaltiot voivat selvittää, voiko kyseisen avoimen työpaikan täyttää **kansalliseen tai EU:n työvoimaan kuuluva henkilö taikka** kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen, joka on jo kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla EU:n tai kansallisen lainsäädännön nojalla, ja hylätä hakemuksen.

*Tarkistus*

2. Jäsenvaltiot voivat selvittää, voiko kyseisen avoimen työpaikan täyttää **kyseisen jäsenvaltion kansalainen, muu unionin kansalainen tai** kyseisessä jäsenvaltiossa laillisesti oleskeleva kolmannen maan kansalainen, joka on jo kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla EU:n tai kansallisen lainsäädännön nojalla, ja hylätä hakemuksen.

Or. en

*Perustelu*

*Tämän teknisen ja kielellisen tarkistuksen avulla selkiytetään säännöksen merkitystä.*



## Tarkistus 23

### Ehdotus direktiiviksi 14 artikla

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on vaadittava kausityöntekijöiden työnantajia esittämään todisteet siitä, että kausityöntekijällä on **asianmukaista** elintasoja vastaava majoitus. **Jos kausityöntekijöiden on maksettava vuokraa majoituksesta, sen suuruus ei saa olla kohtuuton suhteessa heidän palkkaansa.**

#### *Tarkistus*

**1.** Jäsenvaltioiden on vaadittava kausityöntekijöiden työnantajia esittämään todisteet siitä, että kausityöntekijällä on **kohtuullista** elintasoja vastaava **kansallisen lainsäädännön ja käytännön perusteella asianmukainen** majoitus. **Tällaisen majoituksen on ainakin tarjottava asukkaille riittävästi tilaa, suojattava heitä luonnonvoimilta ja muilta terveyteen kohdistuvilta vaaroilta, oltava turvallinen ja hyvässä kunnossa sekä tarjottava terveyden, turvallisuuden, mukavuuden ja ravinnon kannalta olennaiset osatekijät, kuten turvallinen juomavesi, ruoanlaitto-, lämmitys- ja valaistusjärjestelmät, viemäröinti ja pesutilat, ruoansäilytysmahdollisuudet ja jätehuolto. Majoituksessa on oltava mahdollisuus käyttää peruspalveluja.**

Or. en

#### *Perustelu*

*Majoituksen on oltava asianmukainen ja täytettävä kansallisen lainsäädännön ja käytännön vaatimukset sekä tietyt vähimmäisedellytykset. Nämä vähimmäisedellytykset vastaavat YK:n taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia käsittelevän komitean määrittelemiä asianmukaisen asumisen indikaattoreita.*

## Tarkistus 24

### Ehdotus direktiiviksi 14 artikla – 1 a kohta (uusi)

#### *Komission teksti*

#### *Tarkistus*

**1 a.** **Jos kausityöntekijöiden on maksettava vuokraa majoituksesta, sen suuruus on vahvistettava koko heidän oleskelunsa ajaksi eikä se saa olla**

***kohtuuton suhteessa heidän  
nettopalkkaansa tai majoituksen laatuun.***

Or. en

*Perustelu*

*Kausityöntekijöiden nettopalkkaan tai majoituksen laatuun suhteutettuna korkean vuokran periminen on yksi hyväksikäytön muoto. Se olisikin estettävä.*

## **Tarkistus 25**

### **Ehdotus direktiiviksi 14 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### ***14 a artikla***

##### ***Kulut***

***Jäsenvaltioiden on vaadittava  
kausityöntekijöiden työnantajia  
maksamaan  
a) matkakulut kausityöntekijöiden  
lähtöpaikasta työpaikkaan kyseisessä  
jäsenvaltiossa ja paluumatkan kulut;  
b) viisumimaksu ja mahdolliset viisumiin  
liittyvät palvelumaksut;  
c) edellä 5 artiklan 1 kohdan  
c alakohdassa tarkoitetun  
sairausvakuutuksen kulut.***

Or. en

*Perustelu*

*Työnantajien olisi maksettava tietyt kulut, jotka liittyvät suoraan kausityöhön. Se, että työnantaja maksaa matkakulut, helpottaa kausityöntekijöiden paluuta lähtöpaikkaansa heidän lupansa voimassaolon päättyessä.*

## **Tarkistus 26**

### **Ehdotus direktiiviksi 16 artikla**

**Riippumatta siitä, mitä lakia työsuhteeseen sovelletaan,** kausityöntekijöillä on *oltava* oikeus

1. *sellaisiin työoloihin ja työehtoihin,* palkkausta ja irtisanomista sekä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat ehdot mukaan lukien, **joita sovelletaan kausityöhön** lakien, asetusten tai hallinnollisten määräysten **ja/tai yleisesti sovellettavien työehtosopimusten perusteella siinä jäsenvaltiossa, johon heille on myönnetty pääsy tämän direktiivin mukaisesti.**  
*Jos työehtosopimusten yleissitovaksi julistamista koskevaa järjestelmää ei ole, jäsenvaltiot voivat, jos ne niin päättävät, käyttää perustana kyseisellä maantieteellisellä alueella ja kyseisessä ammatissa tai kyseisellä alalla samanlaisiin yrityksiin yleisesti sovellettavia työehtosopimuksia ja/tai työehtosopimuksia,* jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat **kansallisella tasolla** tehneet **ja joita sovelletaan kaikkialla jäsenvaltion alueella;**

2. **yhdenvertaiseen kohteluun vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa vähintään seuraavien seikkojen osalta:**

a) yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan lukien tällaisen järjestön myöntämät etuudet, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

Kausityöntekijöillä on oikeus **yhdenvertaiseen kohteluun vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisten kanssa vähintään seuraavien seikkojen osalta:**

1. **työolot ja työehdot,** palkkausta ja irtisanomista, **työaikaa, vapaapäiviä ja kurinpitotoimia** sekä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat ehdot mukaan lukien, **ottaen** lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten **lisäksi huomioon välitystuomiot ja työehtosopimukset,** jotka työmarkkinaosapuolten edustavimmat järjestöt ovat **millä tahansa** tasolla tehneet **vastaanottavan jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti, samoin ehdoin kuin vastaanottavan jäsenvaltion kansalaisilla;**

2. yhdistymisvapaus ja oikeus liittyä työntekijöiden ammattijärjestöön tai jonkin ammattialan järjestöön, mukaan lukien tällaisen järjestön myöntämät **oikeudet ja etuudet, oikeus neuvotella ja tehdä työehtosopimuksia sekä lakko- ja työtaisteluoikeus, vastaanottavan jäsenvaltion unionin oikeuden mukaisen kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti,** sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleistä järjestystä ja yleistä turvallisuutta koskevien kansallisten säännösten soveltamista;

**b) kansallisen lainsäädännön säännökset, jotka koskevat** neuvoston **asetuksen** (EY) N:o 883/04 **3 artiklassa määriteltyjä** sosiaaliturvan **aloja**;

**c) työntekijän aikaisempiin työsuhteisiin perustuvien lakisääteisten eläkkeiden maksaminen samoin ehdoin ja saman suuruisina kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille heidän muuttaessaan kolmanteen maahan;**

**d) mahdollisuus saada yleisesti tarjolla olevia tavaroita ja palveluja, lukuun ottamatta julkisin varoin rahoitettua asumista ja työvoimaviranomaisten tarjoamia neuvontapalveluja.**

3. neuvoston **asetuksessa** (EY) N:o 883/2004 **määriteltyt** sosiaaliturvan **alat**;

4. mahdollisuus saada yleisesti tarjolla olevia tavaroita ja palveluja, **mukaan lukien menettelyt asunnon saamiseksi ja kansallisen lainsäädännön mukaiset työvoimaviranomaisten tarjoamat neuvontapalvelut. Tämän kohdan soveltaminen ei rajoita kansallisen lainsäädännön ja unionin oikeuden mukaista sopimusvapautta.**

Or. it

## Tarkistus 27

**Ehdotus direktiiviksi**  
**16 artikla – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. yleissivistävä ja ammatillinen koulutus käsitteen laajassa merkityksessä, opintoraha mukaan lukien;**

Or. it

## Tarkistus 28

**Ehdotus direktiiviksi**  
**16 artikla – 4 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 b. tutkintotodistusten, todistusten ja muiden ammatillista kelpoisuutta**

*osoittavien asiakirjojen tunnustaminen  
asiaa koskevien kansallisten menettelyjen  
mukaisesti;*

Or. it

## **Tarkistus 29**

**Ehdotus direktiiviksi  
16 artikla – 4 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*4 c. veronhuojennukset.*

Or. it

## **Tarkistus 30**

**Ehdotus direktiiviksi  
16 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Kolmanteen maahan muuttavat  
kolmansista maista tulevat työntekijät tai  
tällaisten työntekijöiden kolmannessa  
maassa asuvat, kyseisiin työntekijöihin  
perustuvien oikeuksien edunsaajat saavat  
vanhuuden, työkyvyttömyyden ja  
kuolemantapauksen yhteydessä  
työntekijän aikaisempiin työsuhteisiin  
perustuvat, asetuksen (EY) N:o 883/2004  
3 artiklassa tarkoitetun lainsäädännön  
mukaisesti saadut lakisääteiset eläkkeet  
samoin ehdoin ja saman suuruisina kuin  
kyseisen jäsenvaltion kansalaiset heidän  
muuttaessaan kolmanteen maahan.*

Or. it

## *Perustelu*

*Come dichiarato dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 26 Settembre 2007 sul piano d'azione sull'immigrazione legale (2006/2251(INI)), è di fondamentale importanza "evitare una gerarchia dei diritti tra le diverse categorie di lavoratori e di proteggere in particolare il diritto dei lavoratori stagionali e dei tirocinanti retribuiti, che sono maggiormente soggetti ad abusi", quindi è necessario assicurare per i lavoratori stagionali la parità di trattamento in alcuni settori fondamentali, tra cui certamente le condizioni di lavoro, ed il godimento di alcuni diritti socio-economici fondamentali, che permettano loro di portare avanti uno standard di vita decente, per evitare lo sfruttamento, il dumping sociale e la concorrenza sleale.*

*(Perustelua ei ole käännetty, koska sen pituus ylittää sallitun merkkimäärän.)*

### **Tarkistus 31**

#### **Ehdotus direktiiviksi 16 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

#### **16 a artikla**

##### **Valvonta ja tarkastukset**

***Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että käyttöön otetaan asianmukaisia ja tehokkaita valvontamekanismeja ja että niiden alueella tehdään riittäviä tarkastuksia sen varmistamiseksi, että erityisesti oikeuksia, työehtoja ja majoitusta koskevia tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan täysin kausityöntekijöiden koko kyseisessä jäsenvaltiossa oleskelun ajan.***

Or. en

## *Perustelu*

*Tehokas valvonta- ja tarkastusjärjestelmä on tarpeen, jotta voidaan varmistaa, että kausityöntekijöiden oikeuksia kunnioitetaan ja tämän direktiivin säännöksiä noudatetaan täysin.*

## Tarkistus 32

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – -1 kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytössä on tehokkaita mekanismeja, joiden avulla kausityöntekijät voivat tehdä kanteluja työnantajastaan joko suoraan tai sellaisten kolmansien osapuolten välityksellä, joille kansallisessa lainsäädännössä vahvistettujen perusteiden mukaisesti on oikeutettua etua tämän direktiivin noudattamisen varmistamisesta, tai jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen välityksellä, kun kansallisessa lainsäädännössä näin säädetään.***

Or. en

*Perustelu*

*Kausityöntekijät ovat alttiita hyväksikäytölle, joten on välttämätöntä ottaa heitä varten käyttöön tehokkaita mekanismeja, jotta he voivat tehdä kantelun joko itse tai kolmansien osapuolten välityksellä.*

## Tarkistus 33

### Ehdotus direktiiviksi 17 artikla – 1 a kohta (uusi)

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet kausityöntekijöiden suojelemiseksi irtisanomiselta tai muulta epäsuotuisalta kohtelulta, joka johtuu työnantajan reagoinnista yrityksessä tehtyyn kanteluun tai johonkin oikeudelliseen menettelyyn, jonka tarkoituksena on varmistaa, että tätä direktiiviä noudatetaan.***

Or. en

## *Perustelu*

*Kantelun tekeviä kausityöntekijöitä on suojeltava vastatoimenpiteiltä, jotta kantelumekanismi olisi realistinen vaihtoehto ja jotta haavoittuvassa asemassa olevia kausityöntekijöitä voitaisiin muutenkin suojella.*